

VII. Cappadoce

6. Arebsun VI : stèle b, face b : inscription n° 2 (= RES 1785B)

Cette inscription est gravée en face du cavalier sur les deux faces d'un angle obtus.

Transcription

1. [.....?] TMWZ 'ḤR NḤŠ' B'ṬB'
2. [.....?] 'MR LBYL ḤḤT RN/S[TR] QYMN
3. [QRYBN ? BY]L NPQ MN ŠMY' WHZH B'RQ' Z' ḤLY
4. [.....?] HW ZYNḤŠ' MLY' 'LH MLYL
5. [.....?] B'RQ' WḤDH HW' BH WŠM YN
6. ?

Traduction

1. [.....?] Tammouz. Puis/alors *le bon* devin *Abbâ*
2. [.....?] dit à Bêl... ?... ont lieu
3. [*des offrandes ? Bêl*] est sorti des cieux et a joui de la vue de cette terre *agréable*
4. [.....?] *lui, (ce) que* le devin a parlé ces paroles
5. [.....?] sur la terre et lui, il est joyeux *sur elle et les cieux*
6. ?

Bibliographie

Lemaire, André, à paraître, Les pierres et inscriptions araméennes d'Arebsun (Cappadoce).

Nouvel examen, dans S. Shaked-A. Netzer éd., *Irano-Judaica* IV, Jérusalem.

Lidzbarski, M., 1900-1902, Aramäische Inschriften aus Kappadocien, *Ephemeris für semitische Epigraphik* I, Giessen : 59-74, 319-326, 322-324.

RES : (J.B. Chabot) *Répertoire d'épigraphie sémitique* III, Paris, 1918, n° 1785B.

Russell, J.-R., 1990, Pre-Christian Armenian Religion, dans W. Haase éd., *Aufstieg und Niedergang der Römischen Welt* II, 18/4, Berlin : 2679-2692, spéc. 2687 et pl. III.